

语境化教学与产出导向法下的“一带一路” 沿线国职业汉语系列教材编写

张 艳

(暨南大学华文学院, 广东, 广州 510610)

【关键词】语境化; 产出导向法; “一带一路”; 职业汉语; 教材编写

【摘 要】职业汉语教材的编写现状存在不足之处。本研究在语境化教学和产出导向法的理论指导下, 分析了“一带一路”沿线国职业汉语系列教材的编写理念以及特色。在以职场需求为导向和学用结合的理念下, 该系列教材通过多模态整体设计、数字化技术、灵活操练等特色路径实现语境化; 利用职业技能与文化素养综合发展, 本土化与国别化相融合的内容等特色技巧来实现产出导向法教学理念。

【中图分类号】H195 【文献标识码】A 【文章编号】1674-8174 (2023) 03-0079-08

DOI:10.16131/j.cnki.cn44-1669/g4.2023.03.008

1. 引言

专门用途语言指特定的职业领域或者学术领域运用的语言, 专门用途汉语包括商务汉语、科技汉语、医学汉语、法律汉语、外交汉语等(吴中伟、郭鹏, 2009)。目前出版的专业汉语教材大多集中在商务汉语、医学汉语、科技汉语等领域, 缺乏立体化、系统性教材开发, 也尚未全面覆盖“一带一路”沿线国的职业汉语需求。基于此, 暨南大学华文学院教材编写组历时四年编写了一套针对“一带一路”沿线国职业汉语实际需求的系列教材。^①

该套系列教材共包含五本职业汉语教材:《海关汉语》《警务汉语》《酒店汉语》《旅游局办公汉语》和《导游汉语》。其中《导游汉语》针对的是具备中级汉语水平的导游从业者, 旨在提升其接待中国游客的综合汉语交际能力以及跨文化交际能力, 而其余四本教材则针对的是汉语零基础的海关、警务、酒店和旅游局领域的工作人员。教材以《国际中文教育中文水平等级标准》和《21世纪外语学习标准》为依据编写, 既可作为来华职业汉语短期

培训班项目的培训教材, 也可供具备初级或中级汉语水平的国内外留学生自学职业汉语。

2. 该套职业汉语系列教材的编写理念

在实际调查学习者汉语水平和学习需求的基础上, 结合职业汉语的特点, 我们以语境化教学和产出导向法为理论基础进行教材编写。

2.1 语境化教学

语境化教学是指“把教学内容与特定语境或实际专业语境结合起来的一系列教学策略以及相关课堂设计, 注重知识在语境中的具体应用, 目的是更有效地促进基本技能与专业或职业技能之间的无缝连接”(Mazzeo et al., 2003)。

2.1.1 课文话题语境化

该套教材每本都以一定的职业领域工作为话题基本场景。课文对话内容的展开都是围绕职场具体工作进行。我们按照每篇小课文为一个话题进行统计, 共得到65个话题, 59个场景。

这些场景呈现出以下特点。第一, 场景的设置都跟职场工作环境或工作内容相关。除《导游汉语》有3个场景安排在中国境内, 其他教材的场景都设置在国外相关行业工作场所。

【收稿日期】2023-02-23

【作者简介】张艳, 女, 暨南大学科尔多瓦国立大学孔子学院公派教师, 主要从事语言习得与教学研究。
电子邮箱: zyahsf@163.com。

① 本文以2022年12月教育部中外语言交流合作中心终审教材版本为研究对象。

表 1：教材话题与场景

书名	话题	场景	具体场景
《导游汉语》	21	9	印尼旅行、泰国餐厅、广州春天旅行社、梦想旅行社、越南旅行、泰国机场、曼谷酒店、印尼餐厅、家庭旅行计划
《海关汉语》	14	14	海关入境处、出境处、海关申报处、入境检查、办理签证、离境检查、过境安检、海关检查、海关交税、退税、机场
《警务汉语》	10	12	泰国路边、车站执勤检查、警局、路边执勤、酒店火灾、报警、出警、证件检查、交通管理
《酒店汉语》	10	14	酒店订房、办理入住、行李寄存、订餐、餐厅订位、房间清洁、衣服送洗、酒店康体中心
《旅游局办公汉语》	10	10	导游证办理、巴厘岛景区游客求助、游客投诉、处理投诉、旅游警报、机场接待、旅游合作、会议洽谈、机场送机
总数	65	59	

第二，场景主要都是围绕中国游客在国外的需求、困难或遇到的问题而展开。如《导游汉语》的导游常用语、导游词、调查问卷设计；《酒店汉语》的订房、订餐、订位、寄存行李、打扫房间等，是针对游客在海外的需求而设。《海关汉语》的出入境卡填写、海关申报、签证办理、关税办理、物品丢失；《警务汉语》的孩子丢失、护照丢失、迷路、受伤、违章停车；《旅游局办公汉语》的导游证办理、物品丢失求助、投诉导游，主要是针对游客在海外的困难或问题而设计的。

第三，场景涉及的工作业务明确而细致。《导游汉语》包含带团出行和接待咨询两大业务。《海关汉语》有出入境业务、海关申报业务、关税业务、安检工作、签证业务等。《警务汉语》包含了消防、交通检查、巡逻、出警等工作。《酒店汉语》有问询接待业务、餐厅服务、客房服务和康体业务。《旅游局办公汉语》包含证件办理、游客服务、旅游发展规划等业务。

2.1.2 人物设计语境化

每本书依据不同的课文话题、工作内容设置相应的人物角色。根据不同的工作需要或场景，出场人物身份不同。

首先，相比其他教材，书中人物角色多样，涉及每个领域的多个工作部门，契合职业汉语的现实需求。《酒店汉语》设计了中国商人刘伟、妻子与酒店前台、餐饮部、客房部、康体中心等部门的服务员共 12 个角色。《旅游

局办公汉语》设置了旅游局业务办公人员、办公室秘书、旅游局主任、旅行公司业务经理、游客等 10 个人物形象。《警务汉语》安排了交通警察、治安警察、消防警察、游客等 14 个角色。《海关汉语》中有签证官、关税员、安检员、游客等不同形象 31 个^①。《导游汉语》中有印尼导游、泰国导游、越南导游、中国旅行社工作人员、游客等 23 个人物。

其次，工作人员大部分是不同国家相关职业的一线工作者，对汉语学习的需求更强。如《警务汉语》中的消防警察、交警、执勤警察、巡逻警察、警局接线员等。《海关汉语》的签证官、海关安检员、海关申报工作人员、关税员等。

第三，工作人员的职业分工细致。如《酒店汉语》中订房、办理入住等是与酒店前台的对话，订餐、订位是与餐饮部客服的对话，房间打扫与衣服清洗是与酒店清洁部门服务人员的对话，康体活动是与康体中心工作人员的对话。

第四，突出了职业工作者的专业性。他们在具体工作中，通过有效沟通，基本都成功解决了中国人遇到的问题或困难。如《旅游局办公汉语》中工作人员帮游客找到了丢失的包，也对被投诉的导游进行了处罚。

2.1.3 实操练习语境化

课后的实操练习都设置了一定的背景信息铺垫情境。第一，设定了对话的场景或地点。第二，设定了对话者的身份。第三，有辅助材

① 《海关汉语》没有设定具体的人物姓名，对话中以 A、B 等字母为 人物角色。我们按照课文和实际场景进行统计。

料说明情境。《海关汉语》《旅游局办公汉语》《酒店汉语》提供了图片辅助场景说明,《导游汉语》和《警务汉语》提供了部分语言表达提示。

2.1.4 以职场需求为导向的编写理念

语境化教学需要深入到学习者的工作环境与工作内容,因而职场需求是决定语境的关键。职场需要什么,学习者需要什么,是教材的根本出发点。

根据“一带一路”人才报告白皮书统计的四类高需求人才,结合中国人出境的现实需求,我们发现最直接与最基本的语言沟通大多集中在酒店、海关、旅行社等行业。因此,围绕职场需求是教材编写的立足点。编写者需要了解职场工作的范围、内容,调查学习者的需求。在此基础上,设计教材的话题、选择相应

的职业词汇与句式。

首先,教材根据职业的不同工作领域进行了分类。每本教材都涉及两个以上工作领域。接着,针对不同工作部门的职能分工确定主题。如《海关汉语》有出入境事务和海关事务两部分,每部分包含五课内容。出入境事务包括签证申请、出入境申报、入境审查等。海关事务包括海关检查、关税办理等。

然后,在不同的主题下再细分工作内容。根据工作内容的性质划分不同的话题。如出入境工作涉及到出境卡和入境卡、海关申报、办理签证等,海关工作包括海关检查、违禁物品的处理、安检、关税办理等。话题范围紧密联系着海关人员的工作内容。抓住学习者的工作需求,力求真实反映与还原实际工作场景。

表 2：职业工作领域及内容

书名	工作领域	具体工作
《导游汉语》	带团、接待咨询	带团出行、旅游路线安排、景点讲解、用餐安排、入住安排、突发事件处理、调查游客体验、接待游客咨询
《海关汉语》	出入境、海关	出境卡和入境卡管理、海关申报、签证办理、海关检查、违禁物品的处理、安检、关税办理
《警务汉语》	治安、消防、刑事、交通	治安巡逻、治安检查、消防安全、侦查犯罪嫌疑人、交通违章处理
《酒店汉语》	问询接待、餐厅服务、客房服务、康体业务	预订酒店、入住接待、行李寄存、订餐、订位、打扫客房、清洗衣服、健身服务、SPA 服务
《旅游局办公汉语》	旅游行业管理、旅游政策制定、旅游发展规划	导游证件办理、处理游客投诉、发布旅行安全提示、访问接待、洽谈旅游合作、旅游政策制定、旅游规划合作

2.2 产出导向法

“产出导向法”(Production-oriented Approach, 简称 POA)由北京外国语大学中国外语与教育研究中心团队创建,旨在克服中国外语教学中“学用分离”的弊端。强调学中用、用中学、边学边用、边用边学、学用无缝对接(文秋芳, 2018)。

2.2.1 实现路径设计

“产出导向法”强调教学流程通过“驱动、促成、评价”的无限循环实现。驱动指输出驱动,教师先让学生输出,当学生发现输出不足时,就会激发继续学习的动力,从而驱动学习。教材主要利用课前热身和开放性练习来促使驱动。课前热身环节紧贴课文主题,都以问

题形式出现。学习者在词汇量不足的情况下,难以全面回答热身问题,因而开始驱动学习。课后开放性练习与国别化相结合,在课文词汇基础上,让学习者根据国家情况尝试新表达。当学习者无法输出时,则又激发继续学习。

“输入促成”即教师根据学生的不足,提供针对性、有效的知识输入,促成学习。主要通过三个方面来实现。第一,设置“小知识”板块,对主体课文材料进行补充。^①“小知识”不仅可以提高阅读的趣味性,而且可以补充对相关话题的认识,增强学习者的专业性。第二,每课都有一个语言点讲解视频,是针对重难点语法或生词录制的。如果学习者在课堂上没有理解,可以选择课下学习视频内容。第

①《导游汉语》因为每课课文中含有知识介绍,则没有单独设置小知识模块。

三，每课配备的课文动画视频，将文本动态化的同时，也为学习者练习听力和发音提供了音视频材料，补充课堂学习的不足。

评价环节既体现在具体的课堂教学中，通过师生互动、生生互动来实现双向评价，也体现在教材的练习设计中。第一，竞赛类练习都说明了比赛的形式和结果的评价方式。比如采取投票方式、积分方式、抢答方式等。第二，手机语音输入练习，设置了五级评分量表，供学习者自评。

2.2.2 学用结合的编写理念

产出导向法强调学用一体化，因此“学用结合”是本套教材编写的第二大理念。所学即所需，所学能为所用，目的性明确，符合职业汉语学习者的学习目的。

首先，话题的选择真实度高，紧紧围绕职业工作需要，贴近学习者。学习的内容与学习者密切相关，能投入到实际运用，解决工作所需，才符合职业汉语学习的目的。通过前文表2统计，各话题真实、细致地反映了职业人员的实际工作，符合他们的使用需求和工作要求。

其次，词汇的选择实用性强。在《国际中文教育中文水平等级标准》基础上，结合各职业领域的话题，选取了职业特色词语。比如《海关汉语》关税话题下的走私、退税、盖章、发票、海关申报表等。《警务汉语》里的报警、伤亡、嫌疑人、违章、罚款等。词汇的行业色彩鲜明，常用度高，所学能为工作所用，所学能解决工作所需。

第三，每本教材都归纳和总结了一些常用表达或特殊句式，供学习者查阅，体现了“以学习者为本”。《酒店汉语》在每课语言点之后，单独增设实用表达板块，提炼常用的句式。五本教材在附录表上都附上了常用表达，方便学习者复习与练习。

3. 语境化教学的实现路径特色

语境化教学强调学习者在语境中运用语言，重视语境的营造和学习的体验感。本系列教材主要通过多模态的整体设计、数字化技术和灵活操练来实现语境化。

3.1 多模态教学模式设计

模态指“交流的渠道和媒介，包括语言、技术、图像、颜色、音乐等符号系统”（朱永生，2007）。多模态教学模式指把多种符号模态（语言、图像、动画、音乐、视频、网络等）引入教学过程，强调应用多种教学手段、多种模态与学习者进行互动，充分调动学习者的各个感觉器官进行学习的教学模式（张甜，2015）。

3.1.1 文图交融

本套教材图文并茂，注重可视化、形象化。一方面增加读者的阅读兴趣、缓解阅读疲劳，另一方面丰富学习者的视觉模态。文字与图片的多角度配合，将文字模态转化为视觉形象模态。

《导游汉语》以实景图片为主，《警务汉语》融合了实景图片和卡通图片，其余三本教材都以卡通图片为主。课文中的图片主要是为了展示对话的场景、景点、物品等。语言点中的图片是配合词语的解释而出现的。练习中的图片比较丰富，有“看图写词语”等图片类练习、交际性练习的场景配图、补充新词的配图等。小知识中的图片主要配合说明介绍的内容。

《导游汉语》的图片主要集中在课文部分。《海关汉语》的图片分布在课前热身、课文、练习中。《警务汉语》的图片主要分布在语言点、练习和小知识部分。《酒店汉语》图片分布于场景介绍、语言点、练习、小知识中。《旅游局办公汉语》图片集中在课文、练习、小知识板块。

除《导游汉语》外，练习中的图片是每本教材必配的；课文的配图，大部分教材也都含有。《导游汉语》因为设定的学生水平为中级，图片数量相对较少。其他教材的图片数量都大于90张，《海关汉语》图片最多。^①

表3：教材图片量

书名	图片数量	占比(%)
《导游汉语》	37	5.85
《海关汉语》	248	39.24
《警务汉语》	155	24.53
《酒店汉语》	98	15.51
《旅游局办公汉语》	94	14.87
总数	632	100.00

^① 图片只统计主体正文部分。因《导游汉语》没有拼音板块，其余四本教材拼音板块完全相同，所以该部分图片不统计。重复图片，只统计一次。

3.1.2 多感官式练习设计

课后练习形式多样。图片类练习，如看图说词或句子、看图选词等，将语音、图像、文字三种模态激活了。游戏、竞赛与实操类练习，从视觉、听觉、肢体动作角度最大限度地激发学习者的各种感官参与学习。例如《警务汉语》的你比划我猜、演一演；《海关汉语》的歌曲练习、抢答比赛等，都需要学习者沉浸式参与。

我们将有情景设计或调动三种以上身体感官参与的练习纳入多感官式练习，进行了统计。除《海关汉语》多感官式练习比较突出外，其他几本教材比较平均。

表 4：教材多感官式练习量

书名	多感官式练习	占比(%)
《导游汉语》	13	17.33
《海关汉语》	27	36.00
《警务汉语》	14	18.67
《酒店汉语》	10	13.33
《旅游局办公汉语》	11	14.67
总数	75	100.00

3.1.3 立体化教材资源

除了纸质版教材外，该系列教材每课还配备了视频动画、语言点讲解微课等，从视听、动画、文本等多角度充分调动学习者的视觉、听觉、感觉等多模态认知，加强输入的效果和拓宽输入途径，激发学习者的积极性，增进有效输出。

我们对教材的立体化资源进行了统计。语言点微课视频和教材课件分布比较均衡，每本教材都有 10 个。动画视频的平均数量在 10 个以上，因为《导游汉语》和《海关汉语》的某些课文由 2 个以上子课文组成，所以视频数量就相应增加了。

表 5：立体化教材资源量

书名	动画视频	微课语言点视频	教材课件
《导游汉语》	19	10	10
《海关汉语》	14	10	10
《警务汉语》	10	10	10
《酒店汉语》	10	10	10
《旅游局办公汉语》	10	10	10
总数	63	50	50

教材利用现代新技术，将纸质文本通过二维码、微信小程序等转变为电子、视频、动画等多维形式。实现了从单一文本到多模态文本的突破，增加了文本的视觉形象与动态化效果。

3.2 数字化技术支持，智慧化资源库

3.2.1 二维码技术

随着教育信息化的迅速发展，大数据、云计算、虚拟仿真、人工智能等高新技术逐渐应用到国际中文教育领域。电子教材、数字化课程、网络及 APP 等教学资源发展迅猛。

本系列教材依托 ISLI/MPR 标准体系底层技术系统，实现了文字与图片、动画、音频、视频的关联。读者通过手机扫描图书中的二维码，即可获取相对应的素材，使纸质图书无法直观呈现的内容，譬如课文情景的动态演示、语言点的讲解示范等，都能通过手机端直接获取。数字化技术不仅是教材内容在呈现形式上的升级，更是知识的扩容。

每本教材按照动画视频和微课语言点分别设计了相应的二维码，置于课本中，供读者手机扫描，从而便捷地获取相关电子资源。在一定程度上，符合时代发展趋势，满足了新时期人们的阅读需求和阅读习惯。

3.2.2 智能语音技术

语音识别技术开始于 20 世纪 50 年代，经过几十年的飞速发展，现在的语音识别技术应用广泛，可以运用在声控语音拨号系统、智能家电、语音合成、机器翻译等领域（禹琳琳，2013）。

《海关汉语》与《旅游局办公汉语》利用了语音合成与语音识别技术，设计了通过手机语音输入功能读生词或句子的练习。当学习者的发音标准时，手机才能显示正确的词语与句子；反之则无法显示对应的内容。

3.2.3 智慧动态型资源库

该套教材依据“5C”标准，在职业汉语话题、词汇、句式的基本框架下，融入中国现代的科技、媒体、人工智能等元素，为学习者创设最真实的交际场景。教材不再是单纯的纸质文本，更是数字化、一体化的教学资源库。

学习者不仅能获取与教材配套的 PPT 与动画视频资源包，同时也能查看每课的语言点视

频讲解。每课还创设了优秀作业作品展链接，学习者除了看到别人的示范作品外，也能将自己的作业通过链接发送至后台供管理员评选。作品库会定期更新，便于学习者及时查看到最新的资源。

3.3 动态学习与灵活操练融合一体

3.3.1 强调任务与交际，多维立体互动

任务教学法强调“课堂教学活动是以有意义的交流或交际活动为主”（陈慧媛，2005）。该系列教材以任务和交际贯穿始终，强调学习处于动态变化中，利用多种操练方式，鼓励学习者动起来，沉浸式参与到学习中。

课前热身板块，针对课文话题进行相关提问或讨论，有利于引起学习者的兴趣，增加对背景知识的了解，也有利于激活学习者的交际图式。

课后练习突出“活”，每本教材课后都有交际型或任务型练习。根据语境铺垫或图片提示，需要学习者完成一定的语言任务。

我们统计了每本教材的交际和任务性练习。除《酒店汉语》外，每本教材都包含了两类练习。《导游汉语》的任务练习比较突出，《警务汉语》和《旅游局办公汉语》两种练习数量基本一致。总体上，交际练习和任务练习分配比例均衡。

表 6：交际练习与任务练习量

书名	交际练习	任务练习
《导游汉语》	2	17
《海关汉语》	10	5
《警务汉语》	5	5
《酒店汉语》	10	0
《旅游局办公汉语》	6	6
总数	33	33
占比（%）	50.00	50.00

本套教材强调双向多维互动。利用练习板块的多样化设计与微课语言点讲解，充分体现了师生互动、生生互动、人机互动、跨屏互动等多种互动形式。如《旅游局办公汉语》中听老师读词语或者句子做判断属于师生互动，两人一组根据情景做对话练习为生生互动，用手机语音输入功能读词语属于人机互动。每课的微课视频展现了老师讲解与练习的过程，体现了人与人的跨屏互动。

从课前热身、课文对话、课后练习到微课视频，整个学习处于动态化中。学习者需要调动各种身体感官参与学习，打破了传统的“只听不说”或“只说不动”的静态化课堂。互动形式多样，突破了二维的人与人互动，发展到多维立体的人机互动、跨屏互动等。

3.3.2 练习新颖丰富，娱乐性与知识性相结合

练习形式丰富，灵活有趣，突破了传统的纸笔化模式，操练方式更加灵活与多样。从机械性、有意义性到交际性练习的设计，各个层面都考虑到形式的新颖性、趣味性和可操作性。

竞赛类、表演类、游戏类练习的设计，集知识性和娱乐性于一体。它们围绕课文话题，将职业汉语词汇、特殊句式等嵌入到活动中，增加了交际的娱乐性。同时，避免了传统书本练习的呆板性，使课堂呈现动态化与趣味性。

除去读写类练习外，我们对形式新颖的练习进行了分类。表演类练习最多，其次为实践类，游戏类和竞赛类数量相差不多。还有少量自编歌曲类，例如《海关汉语》利用《北京欢迎你》的旋律，结合所学的生词、语法等，改编歌词，谱写了《海关欢迎你》。

表 7：练习类型

书名	竞赛类	表演类	游戏类	实践类	歌曲类
《导游汉语》	1	1	0	14	1
《海关汉语》	9	11	6	1	3
《警务汉语》	1	6	7	1	0
《酒店汉语》	0	10	0	0	0
《旅游局办公汉语》	0	3	2	7	0
总数	11	31	15	23	4
占比（%）	13.10	36.90	17.86	27.38	4.76

4. 产出导向法理念的实现技巧特色

产出导向法的教学理念包括“关键能力”“文化交流”“学用一体”“学习中心”。本系列教材在此基础上，将关键能力与文化交流相融合，通过学习内容的实用性与针对性，关注学习过程，实现学用一体。

4.1 职业技能与文化素养综合发展

4.1.1 听说技能领先，汉字认写跟进

职场汉语教学强调“短平快”，因为学习时间多在岗前培训阶段或工作时间外，时间相对较短；学习者迫切需要所学能解决职场所需。教学成效快，能够满足职场人士从业表达的需要和及时缓解具体职场对汉语的语言需求（曾毅平，2018）。

为实现职业人士上岗的基本需求，我们以听说领先，每课设计大量的听说练习，训练学习者的开口度，力求短时间内让学习者会基本听说；同时认写跟进，强化听说。不过分强调学习者写的能力，因而大部分练习辅助了拼音帮助认读，一定程度上降低了认和写的难度。

教材中的连线题、排序题、选词填空、判断题等，意在考察学习者的汉字认读能力。根据图片说词语、说句子、情景对话等，重在培养学习者的听说能力。补充完整句子、写句子等是培养学生的汉字书写能力。有些练习的设计不止考察一种语言技能，比如情景对话练习中，既涉及说，也包含了听；写的练习也涵盖了读的能力。

我们把实践类说话、表演等练习归为“说”；单独的听力题归为“听”；唱、选词语、认读等的题型归为“读”；“写”则包含写句子等题。对教材中的练习进行了统计，得到如下结果。

表 8：教材分技能练习

书名	听	说	读	写
《导游汉语》	0	18	2	22
《海关汉语》	4	39	19	14
《警务汉语》	2	30	17	7
《酒店汉语》	0	15	10	10
《旅游局办公汉语》	3	20	12	3
总数	9	122	60	56
占比（%）	3.64	49.39	24.29	22.67

听说总体占比高于读写。“说”的比例最高。除《导游汉语》“读”少于“写”外，其他教材基本都是“读”大于或等于“写”。单独的听力占比不高，因为大部分“听”融合进了“说”的部分。

我们强调听说领先，认写辅助，一定程度上降低了学习的难度，减轻了学习汉字的负担，也符合职场人士的基本职业需求。

4.1.2 兼顾语言文化，凸显文化交流

钟慧（2016）指出优秀的教材应该兼顾知识的统筹和能力的提升。该系列教材旨在全面培养学习者的职业汉语能力，兼顾语言教学和文化交流，从跨文化交际角度提升学习者的文化素养和综合交际能力。

“一带一路”职业汉语的实际需要，强调多文化交流。教材在练习与课文板块融入了中国以及沿线国家的风土人情与名胜古迹。例如《海关汉语》练习介绍了中国城市以及巴厘岛的旅游景点，《导游汉语》课文介绍了广州和越南的景点等。

“小知识”板块侧重对不同国家的文化或相关职场政策介绍，帮助学习者拓宽对所学话题的了解。如《警务汉语》介绍了中国特色纪念品和东南亚各国的违禁品，《旅游局办公汉语》介绍了中国的主要气象预警信号和国外旅游路线，《酒店汉语》介绍了中外饮食文化差异和中日泰三国按摩知识等。

在语言学习的同时，学习者加深了对彼此文化的认识 and 了解，能进一步提高他们语言运用的得体能力和专业素养。语言技能与文化素养综合发展，相互促进，同时能增进人与人之间的和谐相处，促进“人类命运共同体”的建构。

4.2 内容与时俱进，本土化与国别化相结合

教材语言材料的选择以现代中国和实际工作领域为参照，通过直接和间接两种方式，体现时代特色和中国特色。一是直接通过“小知识”或课文，介绍与主题相关的中国知识。例如《酒店汉语》介绍了微信、支付宝等移动支付工具。《警务汉语》对共享单车等出行方式进行了说明。二是间接通过练习的操练方式等融入中国元素。主要表现在《旅游局办公汉语》和《海关汉语》的智能语音输入等。从不同角度向学习者展示了现代中国的金融、交通、社交、科技等发展新面貌，便于学习者了解真实的中国。

教材也融合了“一带一路”国家的情况，体现了国别化的国际汉语教学思想。首先，每

本书的人物设计包含了中国人与当地的各相关部门工作者。其次,场景的设置以当地为主。故事情节和对话的展开基本都在当地。第三,一些职业工作内容和相关政策参考了当地。如《海关汉语》中对入关可携带香烟数量的规定,参考了巴厘岛海关规定。第四,课后练习中的一些地点选择了当地知名景点或地方。如《警务汉语》选择了泰国大皇宫、柬埔寨吴哥窟、印尼海神庙等著名景点作为对话练习材料。

内容反映职业工作,满足职场需要。在本土化基础上,通过国别化联系学习者,具有一定的针对性,宏观与微观相结合,学习与实践相结合,学用一体,不断驱动学习。

5. 结语

该系列教材在语境化教学和产出导向法的理论指导下,结合编写者大量的针对二语学习者的教学经验,以满足职场需求和学用一体为编写理念。通过特色的多模态总体设计、数字化技术支撑、动态学习与灵活操练来实现语境化。利用职业技能与文化素养综合发展,内容与时俱进、本土化与国别化相融合的特色技巧来实现产出导向法教学理念。教材试用证明了其学习和教学效果十分明显,我们期待该系列教材能为职业汉语教材编写、职业汉语教学的提高有更多的贡献。

【参考文献】

- 陈慧媛 2005 任务教学法及其理论基础和意义[J]. 绥化学院学报(6).
- 李 泉 2011 论专门用途汉语教学[J]. 语言文字应用(3).
- 盛云岚 2015 学术英语的语境化教学——欧洲 CLIL 模式与美国社区大学发展性课程的启示[J]. 外语界(5).
- 王衍军,张 欢 2019 基于“续理论”的《高级华文》的编写理念与特色[J]. 海外华文教育(6).
- 文秋芳 2018 “产出导向法”与对外汉语教学[J]. 世界汉语教学(3).
- 吴中伟,郭 鹏 2009 对外汉语任务型教学[M]. 北京:北京大学出版社.
- 禹琳琳 2013 语音识别技术及应用综述[J]. 现代电子技术(13).
- 张 黎 2016 专门用途汉语教学[M]. 北京:北京语言大学出版社.
- 张 甜 2015 对外汉语课堂多模态教学现状的考察——以中山大学初级汉语进修班读写课为例[D]. 中山大学硕士学位论文.
- 钟 慧 2016 大学英语教材编写特色研究[J]. 课程教育研究(38).
- 朱永生 2007 多模态话语分析的理论基础与研究方法[J]. 外语学刊(5).
- 曾毅平 2018 论领域变体性质的职场汉语教学[J]. 当代修辞学(1).
- Mazzeo C, S. Y. Rab & J. L. Alssid 2003 Building Bridges to College and Careers: Contextualized Basic Skills Programs at Community Colleges[R]. Brooklyn, NY: Workforce Strategy Center.

The compilation of vocational Chinese teaching materials in countries along the Belt and Road under the contextualized instruction and the Production-oriented Approach

ZHANG Yan

(College of Chinese Language and Culture, Jinan University, Guangzhou, Guangdong 510610, China)

Key words: contextualized; Production-oriented Approach; the Belt and Road; vocational Chinese; textbook compilation

Abstract: There are some shortcomings in the compilation of vocational Chinese teaching materials. Under the theoretical guidance of contextualized teaching and the Production-oriented Approach, this study analyzes the compiling concept and characteristics of vocational Chinese teaching materials in countries along the Belt and Road. Based on the concepts of market-orientation and combination of learning with applying, this series of teaching materials realizes contextualization through multi-modal integration design, digital technologies, flexible practice and other features. The teaching concept of production-oriented approach is realized by using the characteristic skills such as the comprehensive development of vocational skills and cultural competence and the integration of local and country-specific needs.

【责任编辑 师玉梅】